

香港街

HONG KONG GUIDE 2004



影像地圖版
PHOTOMAP
EDITION

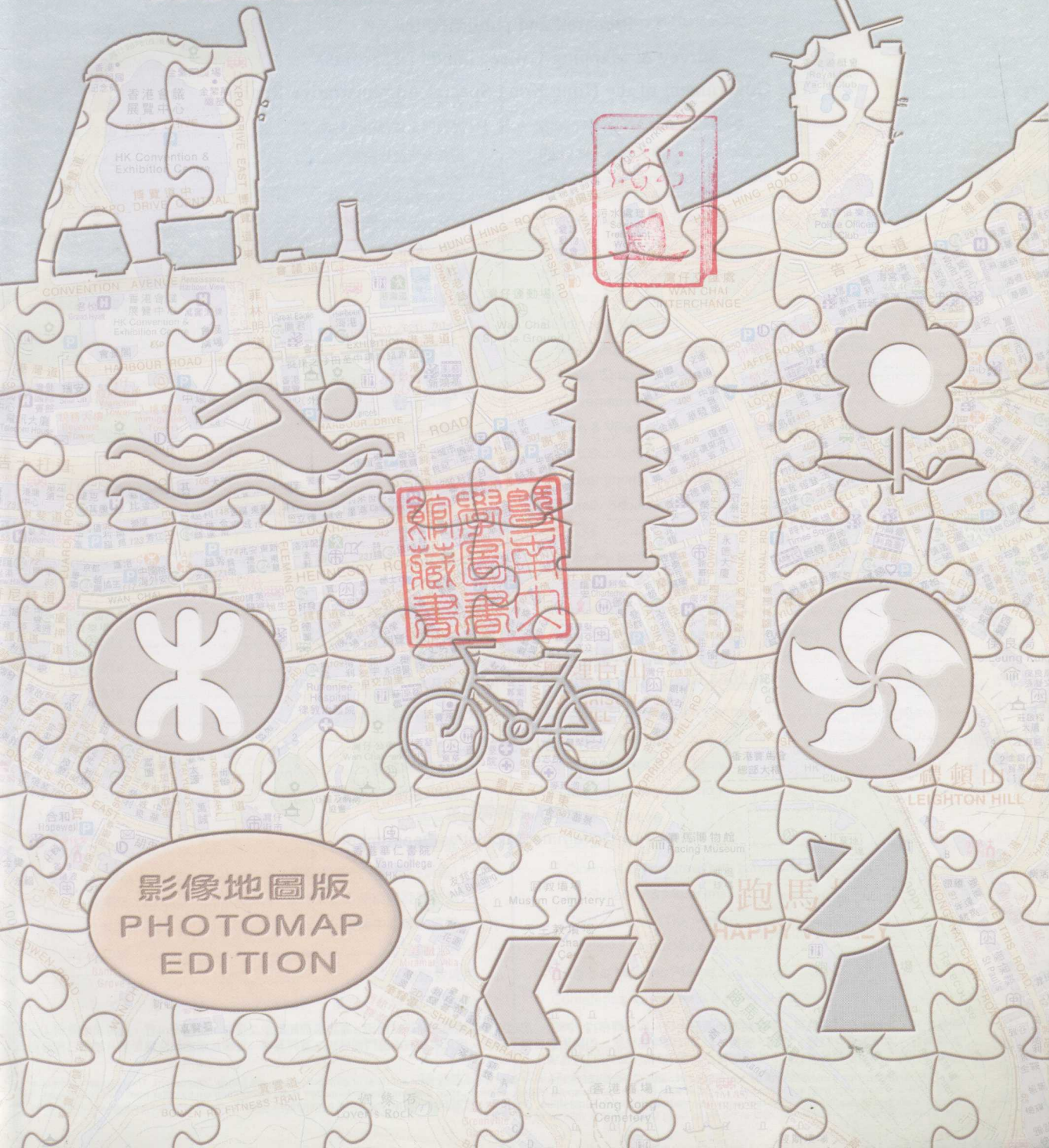
地政總署測繪處
SURVEY & MAPPING OFFICE
LANDS DEPARTMENT

K992.5
20062

港台書

香港街

HONG KONG GUIDE 2004



香港特別行政區政府
地政總署測繪處
編製及出版

Prepared and published by
Survey & Mapping Office, Lands Department
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

版權所有 未經許可 不得複製
© 2004 Copyright reserved - reproduction by permission only

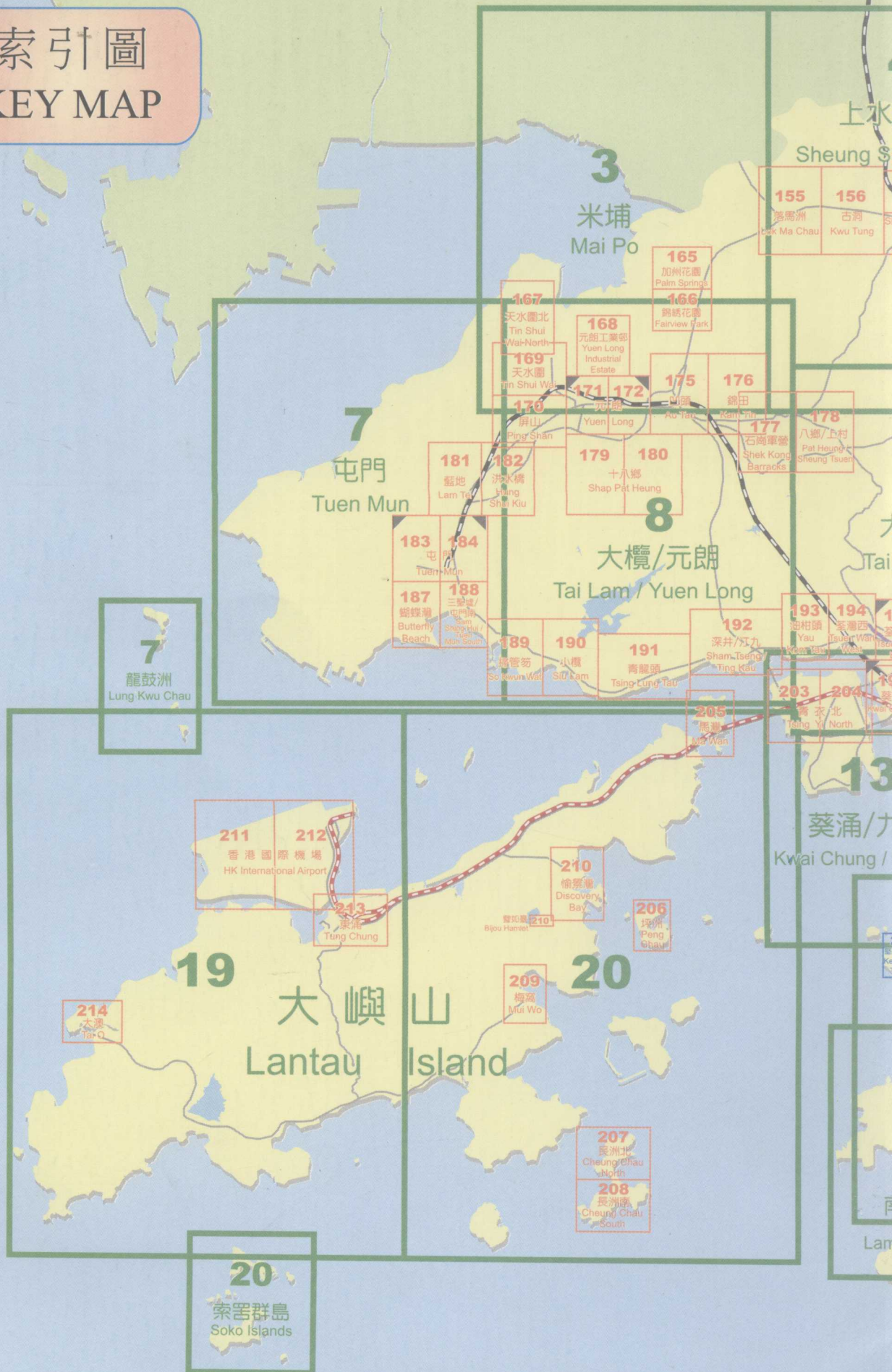
ISBN: 962-567-132-3

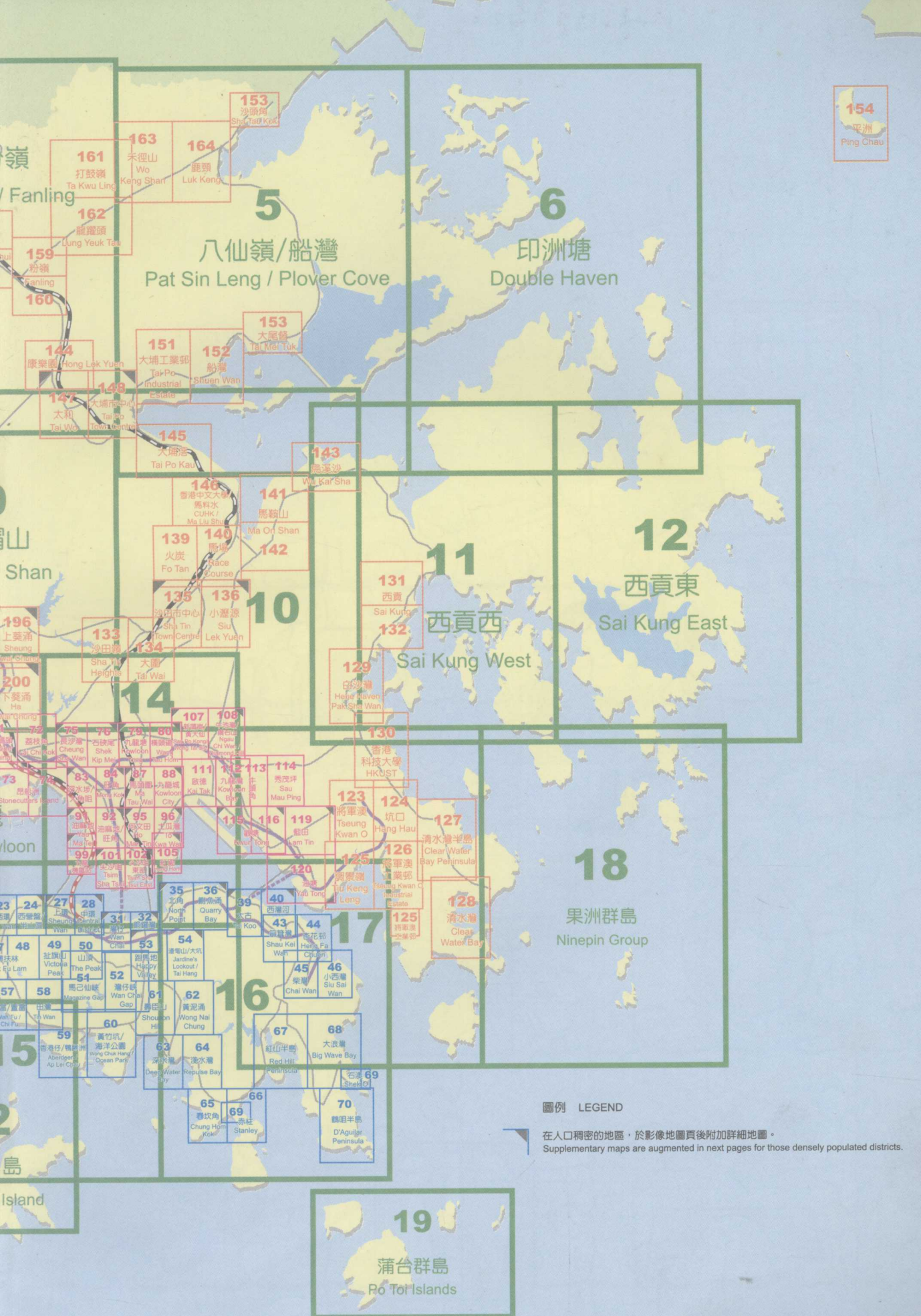
政府物流服務署印刷
Printed by Government Logistics Department

版權所有。未經地政總署許可，不得將本地圖冊內容，作任何格式、方法、局部或全部複製、轉錄或翻印。本地圖冊所顯示之道路、小路及小徑，並不表示任何人士皆有權通行。本地圖冊之交通、文娛、康體、以及其他地圖資訊，如與地面資料不符合，應以有關政府部門或機構之資料為準。影像地圖的航空攝影照片拍攝日期分別為2001年11月、2002年10月及11月。本地圖冊之地圖資料以2003年11月為準。

All rights reserved. This guide must not be reproduced in part or in whole or in whatever form without the prior approval or permission from the Lands Department. The representation of a road, track or path on the map does not imply a right of way. Should the transport, leisure, cultural, sport and any other information in the Hong Kong Guide differ from those on ground, the readers should seek confirmation from relevant government departments, authorities, organizations or institutions. The aerial photographs used for the photomaps were taken in Nov 2001 and Oct/Nov 2002. The overlaid map data in the Hong Kong Guide 2004 is valid as of Nov 2003.

索引圖 KEY MAP



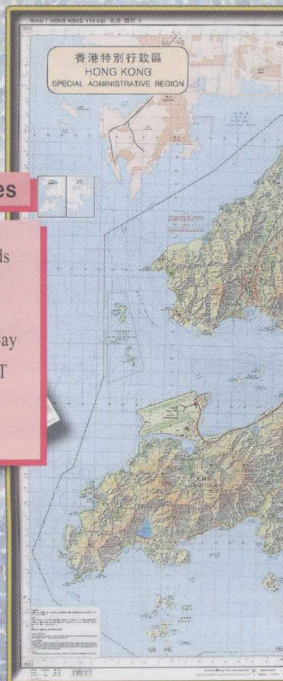


測繪處地圖產品

SMO Map Products

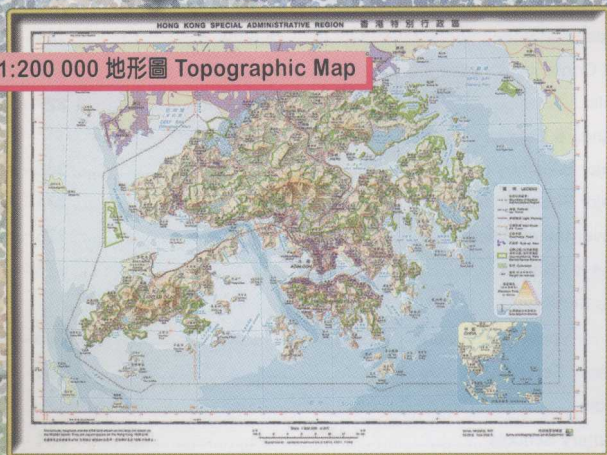
郊區地圖 Countryside Series

香港島及鄰近島嶼
Hong Kong Island & Neighbouring Islands
大嶼山及鄰近島嶼
Lantau Island & Neighbouring Islands
西貢及清水灣 Sai Kung & Clear Water Bay
新界東北及中部 North East & Central NT
新界西北部 North West New Territories
離島 Outlying Islands



1:50 000 地形圖 Topographic Map

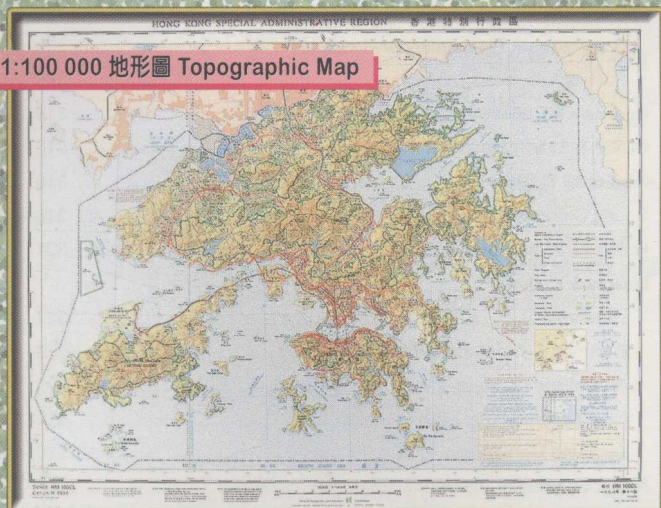
1:200 000 地形圖 Topographic Map



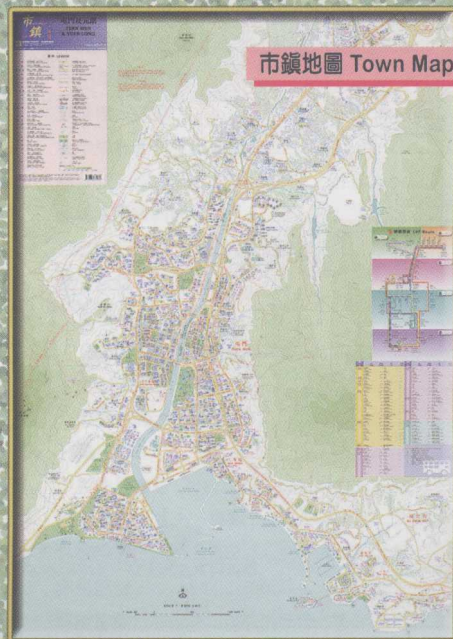
1:20 000 地形圖 Topographic Map



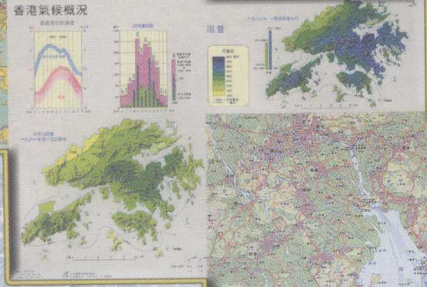
1:100 000 地形圖 Topographic Map



市鎮地圖 Town Map



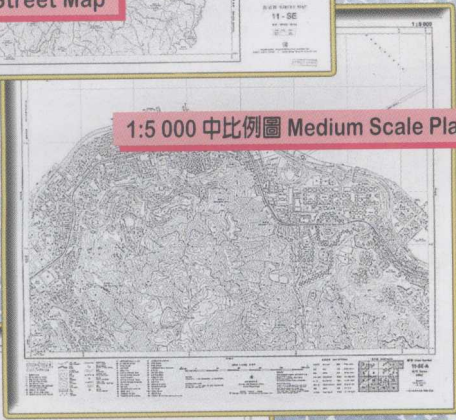
香港年報封底附圖 End-Maps for H.K. Annual Report



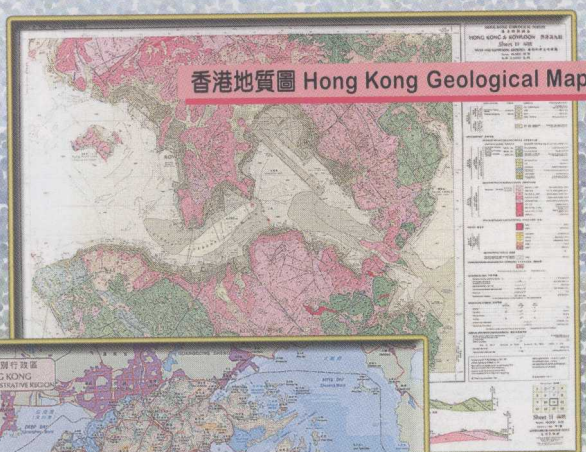
1:10 000 街道圖 Street Map



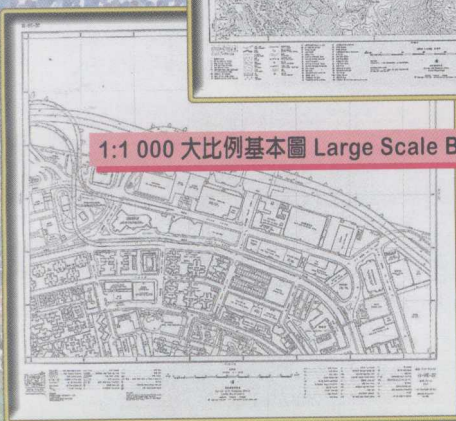
1:5 000 中比例圖 Medium Scale Plan



香港地質圖 Hong Kong Geological Map



1:1 000 大比例基本圖 Large Scale Basic Plan



香港特別行政區地圖 HK Special Administrative Region



彩色地圖拼圖 Colour Map Puzzle



香港本地飛行圖 Hong Kong Local Flying Chart



香港導遊地圖 Hong Kong Official Guide Map



空中攝影照片 Aerial Photograph



地圖銷售處

Map Product Sales Counters

<http://www.info.gov.hk/landsd/mapping/index.htm>



測繪處香港地圖銷售處
SMO Map Publications Centre, H.K.
香港北角渣華道333號北角政府合署23樓
(地鐵鯉魚涌站, 模範里C出口)
23/F, North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
(MTR-Quarry Bay Station, Model Lane Exit C)
Tel: 2231 3187 Fax: 2116 0774
E-mail: scgrhq@landsd.gov.hk



港島測量處
District Survey Office, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道130至150號
修頓中心18樓
18/F, Southern Centre, 130-150
Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel: 2835 1626 Fax: 2838 8170
E-mail: slshk@landsd.gov.hk



測繪處九龍地圖銷售處
SMO Map Publications Centre, Kln.
九龍油蔴地彌敦道382號地下
G/F, 382 Nathan Road, Yau Ma Tei,
Kowloon
Tel: 2780 0981 Fax: 2783 7228
E-mail: scgrhq@landsd.gov.hk



離島測量處
District Survey Office, Islands
香港中環統一碼頭道38號
海港政府大樓18樓
18/F, Harbour Building, 38 Pier Road,
Central, Hong Kong
Tel: 2852 4216 Fax: 2854 4070
E-mail: slsis@landsd.gov.hk



西貢測量處
District Survey Office, Sai Kung
新界西貢親民街34號西貢政府合署3樓
3/F, Sai Kung Government Offices,
34 Chan Man Street, Sai Kung N.T.
Tel: 2792 5662 Fax: 2792 0743
E-mail: slssk@landsd.gov.hk



沙田測量處
District Survey Office, Sha Tin
新界沙田禾輋路1號沙田政府合署12樓
12/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, N.T.
Tel: 2158 4851 Fax: 2601 6640
E-mail: slsst@landsd.gov.hk



大埔測量處
District Survey Office, Tai Po
新界大埔汀角路1號
大埔政府合署5樓
5/F, Tai Po Government Offices,
1 Ting Kok Road, Tai Po, N.T.
Tel: 2654 1481 Fax: 2650 5299
E-mail: slstp@landsd.gov.hk



北區測量處
District Survey Office, North
新界粉嶺璧峰路3號北區政府合署5樓
5/F, North District Government Offices,
3 Pik Fung Road, Fanling, N.T.
Tel: 2675 1796 Fax: 2675 0202
E-mail: slsn@landsd.gov.hk



荃灣測量處
District Survey Office, Tsuen Wan
新界荃灣西樓角路38號
荃灣政府合署15樓
15/F, Tsuen Wan Government Offices,
38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, N.T.
Tel: 2417 5966 Fax: 2413 5708
E-mail: slstw@landsd.gov.hk



屯門測量處
District Survey Office,
Tuen Mun
新界屯門屯喜路1號屯門政府合署5樓
5/F, Tuen Mun Government Offices,
1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, N.T.
Tel: 2451 3176 Fax: 2450 4482
E-mail: slstm@landsd.gov.hk



元朗測量處
District Survey Office,
Yuen Long
新界元朗橋樂坊2號元朗政府合署8樓
8/F, Yuen Long Government Offices &
Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square,
Yuen Long, N.T.
Tel: 2443 1839 Fax: 2473 6996
E-mail: slsly@landsd.gov.hk

各郵政局地圖銷售處
Map Product Sales
Counters at Post Office
Tel: 29212222

郵政總局郵趣廊
Postshop at
General Post Office
香港中環康樂廣場2號地下
G/F, 2 Connaught Place,
Central, Hong Kong.

九龍中央郵政局
Kowloon Central
Post Office
九龍彌敦道405號
九龍政府合署地下
G/F, Kowloon Government Offices,
405 Nathan Road, Kowloon

觀塘郵政局
Kwun Tong Post Office
九龍觀塘同仁街6號
觀塘政府合署地下
G/F, Kwun Tong District Branch
Offices Building,
6 Tung Yan Street, Kowloon

旺角郵政局
Mong Kok Post Office
九龍荔枝角37號
旺角樓機1樓
1/F, Mongkok Exchange,
37 Bute Street, Kowloon.

尖沙咀郵政局
Tsim Sha Tsui Post Office
九龍尖沙咀中間道10號
國際電信大廈地下
G/F, Hermes House,
10 Middle Road, Kowloon.

屯門中央郵政局
Tuen Mun Central
Post Office
新界屯門屯喜路1號
圖書館及郵政局大樓平台
Podium Level, Library and
Post Office Building,
1 Tuen Hi Road, Tuen Mun, N.T.



Quick Reference for Popular Areas 常用地名快速檢索

HONG KONG 香港

Aberdeen	香港仔	59
Ap Lei Chau	鴨脷洲	59
Causeway Bay	銅鑼灣	32
Central District	中環	28
Chai Wan	柴灣	45
Happy Valley	跑馬地	53
North Point	北角	35
Pok Fu Lam	薄扶林	47-48
Quarry Bay	鯉魚涌	36
Repulse Bay	淺水灣	64
Sai Wan	西環	23
Sai Wan Ho	西灣河	40
Shau Kei Wan	筲箕灣	43
Sheung Wan	上環	27
Siu Sai Wan	小西灣	46
Stanley	赤柱	66
Taikoo Shing	太古城	39
The Peak	山頂	49-50
Wah Fu	華富	57
Wan Chai	灣仔	31
Wong Chuk Hang	黃竹坑	60

KOWLOON 九龍

Cheung Sha Wan	長沙灣	75
Ho Man Tin	何文田	95
Hung Hom	紅磡	105
Kowloon Bay	九龍灣	111-112
Kowloon City	九龍城	88
Kowloon Tong	九龍塘	79
Kwun Tong	觀塘	115-116
Lam Tin	藍田	119
Lei Yue Mun / Yau Tong	鯉魚門/油塘	120
Lai Chi Kok	荔枝角	72
Mong Kok	旺角	84
Ngau Chi Wan	牛池灣	108
Ngau Tau Kok	牛頭角	113
San Po Kong	新蒲崗	107
Sau Mau Ping	秀茂坪	114
Sham Shui Po	深水埗	83
Shek Kip Mei	石硤尾	76
To Kwa Wan	土瓜灣	96
Tsim Sha Tsui	尖沙咀	101-102
Wong Tai Sin	黃大仙	80
Yau Ma Tei	油麻地	91-92

NEW TERRITORIES 新界

Cheung Chau	長洲	207-208	Sha Tin	沙田	135-136
Clear Water Bay	清水灣	128	Sham Tseng	深井	192
Discovery Bay	愉景灣	210	Shek Kong	石崗	177
Fanling	粉嶺	159-160	Sheung Shui	上水	157-158
Fo Tan	火炭	139	Siu Lam	小欖	190
HK International Airport	香港國際機場	211-212	Tai O	大澳	214
Hang Hau	坑口	124	Tai Po	大埔	147-148
Kam Tin	錦田	176	Tai Wai	大圍	133-134
Kwai Chung	葵涌	196,199-200	Tin Shui Wai	天水圍	169
Lamma Island	南丫島	2	Tiu Keng Leng	調景嶺	125
Lok Ma Chau	落馬洲	155	Tseung Kwan O	將軍澳	123
Ma Liu Shui	馬料水	146	Tsing Lung Tau	青龍頭	191
Ma On Shan	馬鞍山	141-142	Tsing Yi	青衣	203-204
Ma Wan	馬灣	205	Tsuen Wan	荃灣	193-195
Mui Wo	梅窩	209	Tuen Mun	屯門	183-184,187-189
Peng Chau	坪洲	206	Tung Chung	東涌	213
Sai Kung	西貢	131-132	Yuen Long	元朗	171-172

香港特別行政區

HONG KONG

SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION





大鵬灣

MIRS BAY
(Dapeng Wan)

沙頭角
SHATOUJIAO

492

486

639

八仙嶺
BAT SIN
LUNG

船灣淡水湖
Plover Cove
Reservoir

赤門
TOLO CHANNEL

181

大埔
TAI PO

吐露港
TOLO HARBOUR

馬鞍山
MA'ON
SHAN

702
馬鞍山
MA'ON
SHAN

468
蝮蛇尖
SHARP
PEAK

沙田
SHA TIN

西貢
SAI
KUNG

276

黃面水庫
High Island
Reservoir

獅子山
LION ROCK

495
大老山
TATE'S
CAIRN

將軍澳
TSEUNG
KWAN O

維多利亞港
VICTORIA HARBOUR

香港島
HONG KONG ISLAND

532
柏架山
MOUNT
PARKER

232
244
281
232
286
TATHONG CHANNEL
藍塘海峡

圖例 LEGEND

- 特別行政區界
Boundary of Special Administrative Region
- 九廣鐵路
Kowloon-Canton Railway
- 地下鐵路
Mass Transit Railway
- 輕便鐵路 Light Railway
- 公路幹線 Main Road
- 高度 (以米為單位)
Height (in metres)

iv - v	測繪處地圖產品
vi	地圖銷售處
vii	常用地名快速檢索
viii - ix	香港特別行政區全境
1	幹線編號系統及圖例(小比例)
2 - 20	香港全境圖頁
21	圖例(大比例)
22 - 70	香港島區圖頁
71 - 122	九龍區圖頁
123 - 214	新界區圖頁
215 - 216	從空中看香港的變遷
217 - 218	香港常見的開花樹木
219 - 220	香港美景何處尋
221 - 222	地下鐵路及九廣鐵路路線圖
223	輕鐵路線圖
224 - 233	巴士路線及收費表
234 - 239	專線小巴路線及收費表
240 - 242	渡輪服務及收費表
243 - 245	領事館及專員公署 (附地址、電話號碼及電郵地址)
245	常用網址及電話號碼
246	航空公司資料
247	索引目錄
248 - 258	街道 大廈及屋邨
259 - 296	主要大廈及屋邨
296 - 297	主要商場
297	政府合署
298 - 305	地方及鄉村 公共服務
306 - 308	政府部門
308	家庭服務中心 學校
309 - 311	小學
311 - 314	中學
314	職業訓練學院
314	大學及大專學院
314	特殊教育學校
315	醫院及療養院
315 - 316	診療所及長者健康中心
316 - 317	安老院
318 - 320	體育場地及設施
321	酒店(附電話號碼)
	綜合文藝
321 - 322	圖書館
322	戲院及劇院(附電話號碼)
322	美術館及博物館
322	文娛中心或大會堂
323 - 324	法定古蹟
325 - 326	宗教聚會場所
326	墳場、火葬場及殯儀館
390 - 392	香港簡介
393	使用說明
398	讀者意見
399	2004年曆

SMO Map Products	iv - v
Map Product Sales Counters	vi
Quick Reference for Popular Areas	vii
Hong Kong Special Administrative Region	viii - ix
Route Numbering System & Legend (for small scale maps)	1
Whole Territory Maps	2 - 20
Legend (for large scale maps)	21
Hong Kong Island Street Maps	22 - 70
Kowloon Street Maps	71 - 122
New Territories Street Maps	123 - 214
Views of Changes from the Sky	215 - 216
Common Flowering Trees in Hong Kong	217 - 218
Beautiful Scenery in Hong Kong	219 - 220
MTR & KCR Route Map	221 - 222
LRT Route Map	223
Bus Routes & Fares	224 - 233
Green Minibus Routes & Fares	234 - 239
Ferry Services & Fares	240 - 242
Consulates & Commissioner Offices (with address, tel. no. & e-mail address)	243 - 245
Useful Web Sites & Telephone Numbers	245
Airlines	246
Index Contents	247
Streets	327 - 337
Buildings & Estates	
Major Buildings & Estates	338 - 374
Major Shopping Malls	374 - 375
Government Offices	375
Places & Villages	376 - 383
Public Services	
Government Departments	306 - 308
Family Services Centres	308
Schools	
Primary Schools	384 - 387
Secondary Schools	387 - 389
Vocational Training Institutes	389
Universities & Post-secondary Institutes	389
Special Education Schools	389
Hospitals & Rehabilitation Centres	315
Clinics & Elderly Health Centres	315 - 316
Homes for the Aged	316 - 317
Sports Grounds & Facilities	318 - 320
Hotels (with telephone no.)	321
Leisure & Culture	
Libraries	321 - 322
Cinemas & Theatres (with telephone no.)	322
Art Galleries & Museums	322
Civic Centres / City Halls	322
Declared Monuments	323 - 324
Religious Meeting Places	325 - 326
Cemeteries, Crematoria & Funeral Parlours	326
Notes on HK	394 - 396
User's Guide	397
Reader's Suggestions and Comments	398
Year 2004 Calendar	399



幹線編號系統 Route Numbering System

圖例 LEGEND

(適用於第二頁至第二十頁)
For page 2 to page 20

Railway or Mass Transit Railway		鐵路或地下鐵路
Light Rail Transit		輕便鐵路
Expressway or Main road		快速公路 或公路主線
Secondary road		公路支線
Hiking trail		行山徑
Trigonometric station		三角網測站
Boundary of Special Administrative Region		特別行政區界





插圖
Inset

米 0

Scale 1:7 000

280m

東博覽海峽
EAST LAMMA CHANNEL

鹿洲灣
LUK CHAU WAN

鹿洲
LUK CHAU

索罟灣
PICNIC BAY
(Sok Kwu Wan)

盧翳城
Lo So Shing

索罟灣
Sok Kwu Wan

菱角山
LING KOK SHAN

南丫島
LAMMA ISLAND

山地塘
MOUNT STENHOUSE
(Shan Tei Tong)

東澳
Tung O

深灣
SHAM WAN

圓角
Yuen Kok

大角
Tai Kok

下尾咀
Ha Mei Tsui

下尾灣
HA MEI WAN

高壘
Ko Long

榕樹灣
YUNG SHUE WAN

北角
PAK KOK

北角新村
Pak Kok San Tsuen

石角咀
Shek Kok Tsui

渡輪碼頭
Ferry Pier

碼頭
Pier

沙埔新村
Sha Po New Village

沙埔舊村
Sha Po Old Village

大山東
Tai Shan East

高壘
Ko Long

錦山台
Kam Shan Terrace

南丫島
Lamma Island

Yung Shue Lo New Village

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan

Yung Shue Wan



B C D E F G H J K

米 0 Scale 1:55 000 2200m

a
b
c
d
e
f
g
h
j
k
m
n
p
q
3





深圳市

SHENZHEN SHI

a
b
c
d
e
f
g
h
i
j
k
l
m
n
o
p
q



八仙嶺郊野公園
PAT SIN LENG COUNTRY PARK

船灣郊野公園
PLOVER COVE COUNTRY PARK

船灣淡水湖
Plover Cove Reservoir

吐露港
TOLO HARBOUR